



OSCC.DEC/5/09
14 сентября 2009 года
OSCC+
RUSSIAN
Original: ENGLISH

Консультативная комиссия по открытому небу

1-е заседание 50-й сессии

OSCC(50) Journal No. 157, пункт 3 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 5/09 ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ ПО РАССМОТРЕНИЮ, СОЗЫВАЕМОЙ В 2010 ГОДУ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ XVI ДОГОВОРА ПО ОТКРЫТОМУ НЕБУ

I. Общая информация

Настоящие правила процедуры и методы работы применяются в отношении второй Конференции по рассмотрению (КР), созываемой в соответствии со статьей XVI Договора по открытому небу, который вступил в силу 1 января 2002 года (далее именуется Договором). В соответствии с Решением OSCC.DEC/4/09 вторая КР состоится 7–9 июня 2010 года.

II. Обязанности депозитариев

В соответствии с положениями пункта 3 статьи XVI Договора депозитарии созывают конференцию Государств-участников для рассмотрения выполнения Договора.

III. Председательствование

1. Государства-участники выполняют председательские функции на всех конференциях на основе ротации, определяемой алфавитным порядком на французском языке, если не достигнуто иной договоренности. Председателем второй Конференции является представитель Соединенных Штатов Америки.

2. К числу обязанностей председателя относятся следующие:

а) председательствовать на заседаниях КР;

- b) координировать с Секретариатом ОБСЕ оказание помощи в проведении заседаний Конференции, включая распространение документов КР, списков выступающих, а также отражение хода работы Конференции в Журнале;
- c) обращаться к Государствам-участникам с предложениями об объявлении перерывов в заседаниях, закрытии заседаний и завершении Конференции;
- d) выступать с предложениями о приостановке или завершении прений по обсуждаемому пункту повестки дня;
- e) на основе координации с Секретариатом предпринимать шаги по решению административных вопросов, связанных с организацией работы Конференции;
- f) с согласия Государств-участников объявлять закрытым список выступающих. При этом, однако, председатель предоставляет право на ответ любому представителю, обратившемуся с просьбой об этом после закрытия списка;
- g) незамедлительно предоставлять слово любому представителю, попросившему об этом в ходе заседания, для выступления по порядку его ведения. Представитель, которому было предоставлено слово по порядку ведения заседания, не должен выступать по существу обсуждаемой темы;
- h) исполнять другие обязанности, согласованные Государствами-участниками.

IV. Заседания Конференции

1. На КР Государства-участники будут представлены лицами высокого уровня. Каждое Государство-участник может включать в состав своих делегаций советников и экспертов по своему усмотрению.
2. Присутствовать в качестве наблюдателя будет приглашен Действующий председатель ОБСЕ.
3. В соответствии с постоянно действующими правилами и процедурами ККОН государства, являющиеся участниками Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), но не участвующие в Договоре по открытому небу, могут присутствовать на КР в качестве наблюдателей с теми же правами, что и на заседаниях ККОН.
4. ККОН может также рассмотреть вопрос о приглашении на КР в качестве наблюдателей представителей других международных учреждений.
5. Решения принимаются на основе консенсуса. В случае внесения предложений о поправках к Договору такие поправки рассматриваются всеми Государствами-участниками в соответствии со статьей XVI Договора.
6. Рассадка представителей на КР осуществляется в алфавитном порядке по названиям Государств-участников на французском языке.

7. Официальными языками КР являются английский, испанский, итальянский, немецкий, русский и французский. Обеспечивается устный перевод выступлений с любого из официальных языков на все другие официальные языки.
8. Расписание заседаний КР определяется Государствами-участниками.

V. Повестка дня Конференции

1. Государства-участники начинают работу с утверждения повестки дня, без ущерба для права любого Государства-участника вносить на рассмотрение КР и включать в ее повестку дня любой вопрос, имеющий отношение к цели КР.
2. Для содействия подготовке к КР ККОН не позднее 1 марта 2010 года представит Государствам-участникам предварительную повестку дня.

VI. Журнал

1. В Журнале регистрируются дата, время открытия и время закрытия каждого заседания КР; председательствующее Государство-участник; повестка дня заседания; а также Государства-участники, представители которых выступали по каждому пункту повестки дня.
2. В Журнале регистрируются также принятые Государствами-участниками решения и рекомендации. Тексты таких решений и рекомендаций прилагаются к Журналу.
3. Интерпретирующие заявления, официальные предложения и связанные с ними документы по вопросам существа регистрируются в Журнале, а их тексты прилагаются к нему по просьбе авторов, при условии их представления председателю в письменном виде.

VII. Финансовые и административные вопросы

Будут соблюдаться постоянно действующие в ККОН правила процедуры и методы работы, касающиеся финансовых и административных вопросов.

VIII. Последующие конференции

Правила процедуры и методы работы, согласованные для Конференции 2010 года по рассмотрению, могут по мере необходимости приниматься за основу при последующем проведении конференций Государств-участников, о которых говорится в статьях XVI и XV Договора.

* * * * *

Решение выработано в Вене, в Консультативной комиссии по открытому небу, 14 сентября 2009 года на каждом из шести языков, указанных в статье XIX Договора по открытому небу, причем все тексты являются равно аутентичными.